KENWOOD

KSC-PSW7EQ

GEKAPSELTER SUBWOOFER MIT VERSTÄRKER
BEDIENUNGSANLEITUNG
SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT
GEBRUIKSAANWIJZING
SUBWOOFER CON AMPLIFICATORE E CASSA
ISTRUZIONI PER L'USO

JVCKENWOOD Corporation

■ Teile / Onderdelen / Parti

①	5 m	Fernbedienungsgeber Afstandsbediening Telecomando	1	④		Halterung A Bevestigingsdeel A Montaggio A	2	⑦	Ø5 × 12 mm	Blechschraube Zelftappende schroef Vite filettante	2
②	5 m	10-pin-Steckverbindungskabel 10 pens stekkersnoer 10-Cavo di collegamento	1	⑤		Halterung B Bevestigingsdeel B Montaggio B	1	⑧	Ø3 × 10 mm	Blechschraube Zelftappende schroef Vite filettante	2
③	4,3 m	Lautsprecherkabel Luidsprekerdraad Cavo del diffusore	1	⑥	Ø5 × 16 mm	Blechschraube Zelftappende schroef Vite filettante	2	⑨		Klettenbandbefestiger (Doppelseitiges Klebeband / Für Fernbedienungsgeber) Lus-en-haaksluiting (Dubbelzijdig plakband / voor afstandsbediening) Chiusura a strappo (Adesivo a due lati / per telecomando)	1

© 2022 JVCKENWOOD Corporation

B5A-4125-00/00 (W)

Technische Daten

Änderungen der Konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung möglich.

Max. Ausgangsleistung ..... 160 W
Übertragungsbereich ..... 40 Hz–200 Hz (–15 dB)
Empfindlichkeit ..... 89 dB
Eingangsempfindlichkeit / Impedanz
RCA-Eingang ..... 20 mV / 22 kΩ
Lautsprechereingang ..... 0,4 V / 10 kΩ
Betriebsspannung ..... 12 V Gleichstrom-Autobatterie
Stromverbrauch ..... 5,9 A
Equalizer ..... HEAVY, TIGHT, FLAT
Abschnittfrequenz ..... 50 Hz–125 Hz
Phase ..... 0˚, 180˚
Abmessungen ..... Breite : 280 mm
Höhe : 70 mm
Tiefe : 200 mm
Gewicht ..... 2,6 kg

Specificaties

Ontwerp en technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Max. uitgangsvermogen ..... 160 W
Frequentiebereik ..... 40 Hz–200 Hz (–15 dB)
Gevoeligheid ..... 89 dB
Ingangsgevoeligheid / impedantie
RCA-ingang ..... 20 mV / 22 kΩ
Luidsprekeringang ..... 0,4 V / 10 kΩ
Bedrijfsspanning ..... 12 V gelijkstroom autoaccu
Stroomverbruik ..... 5,9 A
Equalizer ..... HEAVY, TIGHT, FLAT
Frequentie afkappen ..... 50 Hz–125 Hz
Fase ..... 0˚, 180˚
Afmetingen ..... Breedte : 280 mm
Hoogte : 70 mm
Diepte : 200 mm
Gewicht ..... 2,6 kg

Specifiche

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Uscita massima ..... 160 W
Risposta in frequenza ..... 40 Hz–200 Hz (–15 dB)
Sensibilità ..... 89 dB
Sensibilità / impedenza di ingresso
Ingresso RCA ..... 20 mV / 22 kΩ
Ingresso altoparlante ..... 0,4 V / 10 kΩ
Tensione di alimentazione ..... Batteria auto da 12 V CC
Consumo di corrente ..... 5,9 A
Equalizzatore ..... HEAVY, TIGHT, FLAT
Taglio della frequenza ..... 50 Hz–125 Hz
Fase ..... 0˚, 180˚
Dimensioni ..... Larghezza : 280 mm
Altezza : 70 mm
Profondità : 200 mm
Peso ..... 2,6 kg

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

⚠ WARNUNG

- Trennen Sie vor der Installation oder Verdrahtung etc. unbedingt den Draht von der Minus-Klemme der Batterie ab.
  (Andernfalls könnte ein elektrischer Schlag oder Brand die Folge sein.)
- Beim Verlängern der Zündschalter-, Batterie- oder Massekabel unbedingt ein für Fahrzeuge vorgesehene Kabel oder Leitungen gleichwertiger Qualität verwende, die einen Mindestquerschnitt von 0,75 mm² (AWG 18) aufweisen; dies verhindert einen vorzeitgen Verschleiß und eine Beschädigung der Schutzhüllen.
- Um einen Kurzschluß zu vermeiden, niemals Metallgegenstände (wie zum Beispiel Münzen oder Werkzeuge aus Metall) im Innern des Lautsprechers liegenlassen.
- Dei Brandgeruch oder Rauch muß die Spannungsversorgung sofort ausgeschaltet werden, Wenden Sie sich dann so bald wie möglich an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle.
  AUSSCHALTEN!
- Schließen Sie den Lautsprecher an Gleichstrom 12 V, negative Masse, an.
- Niemals versuchen, die Lautsprecher zu öffnen oder zu verändern, weil dadurch Feuergefahr und Fehlfunktionen hervorgerufen werden können.
- Nach der Entnahme der Lautsprecher aus dem Polyäthylenbeutel muß dieser für Kinder unerreichbar endzorgt werden. Wenn Kinder mit dem Bauteil spielen, besteht Erstickungsgefahr.

⚠ ACHTUNG

- Installation und Verdrahtung des Produkts erfordern fachmännische Fähigkeiten und Erfahrung. Um Sicherheit zu gewährleisten, lassen Sie Installation und Verdrahtung immer von Ihrem Fachhändler oder einem Spezialisten ausführen.
- Der Lautsprecher darf nicht an Stellen montiert werden, die einer direkten Sonnenbestrahlung, übermäßiger Wärme oder starker Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Die Lautsprecher nicht an stellen einbauen, wo sie Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Lautsprecher nicht an unstabilen Stellen oder Stellen, wo sie Staub ausgesetzt sind, einbauen.
- Wenn die Sicherung herausgesprungen ist, überprüfen Sie zunächst, ob ein Kurzschluss vorliegt. Tauschen Sie die Sicherung dann gegen eine Sicherung mit der auf dem Sicherungskasten aufgeführten vorgeschriebenen Kapazität (Amperezahl) aus. (Die Benutzung anderer als der vorgeschriebenen Sicherungen kann einen Brand verursachen.)
  Überprüfen Sie das Display!
  Beziehen Sie sich bezüglich des Sicherungsaustausches auf die Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges.
- Um einen Kurzschluß beim Auswechseln der Sicherung zu vermeiden, ist vor Beginn der Arbeiten das Zuleitungskabel abzuziechen.
- Zur Reinigung des Lautsrecers niemals Benzin, Kerosin oder ein anderes Lösungsmittel verwenden. Zum Sauberwischen stets einen weichen, trockenen Lappen benutzen.
- Die Lautsprecherkabel nacheinander mit dem entsprechenden Lautsprecherstecker verbinden. Wenn das Minuskabel des Lautsprechers mit einem anderen Kabel in Kontakt kommt, oder das Lautsprecherkabel an einem Metallteil der Fahrzeugkarosserie geerdet wird, hat dies eine Funktionsstörung des Lautsprechers zur Folge.
- Wenn unter der Sitzbank, im Innern des Kofferraums oder an einer anderen Stelle des Fahrzeugs eine Kabelöffnung angebracht werden muß, ist es unbedingt erforderlich, vorher den umliegenden Bereich zu überprüfen, damit andere Komponenten, wie zum Beispiel Kraftstofftank, Bremsleitungen oder Kabelbäume, nicht im Wege sind; ebenso darauf achten, daß andere Teile nicht verkratzt oder anderweitig beschädigt werden.
- Der Erdungsdraht darf weder am Airbag, an der Lenkung, am Bremsleitungssystem noch an einem anderen für die Sicherheit wichtigen Ort befestigt werden. (Dies könnte Unfälle verursachen.)
- Wählen Sie einen Installationsort, der weder das Fahren des Fahrzeuges beeinträchtigt noch bei plötzlichem Bremsen etc. eine Gefahr für die Mitfahrer darstellt. (Dies könnte sowohl Verletzungen als auch Unfälle verursachen.)
- Nach dem Einbau der Einheit sich vergewissern, daß alle Komponenten der elektrischen Anlage, wie zum Beispiel Bremsleuchten, Blinkeuchten und die Scheibenwischer, einwandfrei funktionieren.
- Der Fahrer muss das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle anhalten, bevor die folgenden Arbeiten ausgeführt werden.
  – Betätigung der Fernbedienung
- Stellen Sie die Lautstärke auf ein optimales Niveau ein. Eine beeinträchtigte Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen kann zu Verkehrsunfällen führen. Eine hohe Lautstärke kann auch zu Gehörschäden führen.
- Stellen Sie die Lautstärke auf ein optimales Niveau ein. Eine beeinträchtigte Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen kann zu Verkehrsunfällen führen.

Schutzfunktion

Die Schutzfunktion wird in den folgenden Situationen aktiviert:
Dieses Gerät verfügt über eine Schutzfunktion, um dieses Gerät und die Lautsprecher vor verschiedenen Schäden und Beeinträchtigungen zu schützen. Wenn die Schutzfunktion ausgelöst wird, der Verstärker schaltet aus.

- Wenn aufgrund einer Fehlfunktion des Gerätes ein Gleichstrom–signal zu den Lautsprecherausgängen gesendet wird.
- Wenn die Innentemperatur hoch ist und das Gerät nicht arbeitet.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

⚠ Let op : Om veilige bediening te waarborgen, dient deze bladzijde zorgvuldig te worden doorgelezen.

⚠ WAARSCHUWING

- Maak de kabel van de minpool van de accu los alvorens het toestel te monteren of aan te sluiten.
  (Als u dit niet doet, kan kortsluiting of brand ontstaan.)
- Wanneer u bedrading van de ontsteking, de accu of aarding verlengt, moet u er op letten dat u draad gebruikt dat geschikt is voor gebruik in auto's met een kern van minstens 0,75 mm² (AWG 18) om te voorkomen dat de draden verslijten en de isolatie beschadigd raakt, met alle gevolgen van dien.
- Om kortsluiting te voorkomen mag u nooit metalen voorwerpen (zoals muntjes of gereedschappen) in de luidspreker brengen of achterlaten.
- Wanneeer er rook of een vreemde geur uit de luidsprekers komt, moet u direct de spanning uit (OFF) schakelen. Raadpleeg vervolgens spoedig uw handelaar of een erkend onderhoudscentrum.
  SPANNING UIT!
- Sluit de luidspreker aan op 12 V gelijkstroom, negatieve aarding.
- Voorkom brand of beschadiging en open derhalve de luidsprekers niet en breng er geen veranderingen in aan.
- Nadat u de luidsprekers uit de polyethyleen zak heeft verwijderd, moet u deze zak weggooien. Zorg dat de zak uit de buurt van kinderen blijft. Kinderen zouden met de zak kunnen gaan spelen en de zak bijvoorbeeld over hun hoofd trekken met verstikking tot gevolg.

⚠ LET OP

- De installatie en bedrading van dit product vereisen professionele vaardigheden en ervaring. Om veiligheidsredenen moet u uw dealer of een hierin gespecialiseerde installateur de installatie en bedrading laten uitvoeren.
- Installeer de luidspreker niet op een plek die bloot staat aan direct zonlicht of grote hitte of vochtigheid.
- Installeer de luidsprekers niet op plaatsen waar ze mogelijk aan water of vocht bloot worden gesteld.
- Installeer de luidsprekers niet op stoffige plaatsen of instabiele plaatsen onderworpen aan trillingen.
- Als de zekering doorbrandt, moet u eerst controleren of de aansluitdraad niet is kortgesloten en vervolgens de zekering vervangen door een zekering met de op de zekeringkast aangeduide stroomsterkte.
  (Het gebruik van zekeringen met een andere stroomsterkte dan voorgeschreven kan brand veroorzaken.)

Lees de aanduiding!

Raadpleeg het instructieboekje van het voertuig voor het vervangen van de zekering.

- Om kortsluiting bij het vervangen van zekeringen te voorkomen, dient u eerst de bedradingsbundel los te koppelen.
- Gebruik geen benzine, nafta, of andere oplosmiddelen om de luidspreker schoon te maken. Maak de luidspreker schoon met een zachte, droge doek.
- Bevestig de draden van de luidspreker apart aan de correcte luidspreker-aansluitingen. Delen van de negatieve luidspreker-draad of van de aarding naar metalen onderdelen van de auto kan ertoe leiden dat dit toestel defect raakt.
- Wanner u een gat maakt onder een stoel, in de bagageruimte of ergens anders in het voertuig, dient u te controleren of er zich aan de andere kant geen gevaarlijke dingen bevinden die u zou kunnen beschadigen, zoals de benzinetank, remleidingen, of de bedradingsbundel en wees voorzichtig dat u geen krassen of andere beschadigingen maakt.
- De massadraad mag niet worden vastgemaakt aan een airbag, de stuurinrichting of de remleidingen, noch aan bouten of moeren van andere cruciale veiligheidsonderdelen. (Dit kan ongevallen veroorzaken.)
- Monteer het toestel op een plaats waar het de bestuurder niet hindert tijdens het rijden en waar het geen gevaar kan veroorzaken voor de passagiers bij plotse remmanoeuvres, enz. (Dit kan letsels of ongevallen veroorzaken.)
- Nadat u het toestel gemonteerd hebt, dient u te controleren of de elektrische uitrusting van de auto zoals de remlichten, de richtingaanwijzers en de ruitenwissers normaal functioneren.
- De bestuurder moet het voertuig op een veilige en daartoe geschikte plaats parkeren voor de volgende handelingen wordt uitgevoerd.
  – Gebruiken van de afstandsbediening
- Houd het geluidsvolume op een aangenaam niveau. Het niet kunnen horen van verkeersgeluiden van buiten uw auto kan leiden tot verkeersongevallen. Dit kan ook leiden tot gehoorbeschadiging.
- Leg geen hand op de luidspreker. De luidspreker wordt warm bij langdurig gebruik. Aanraking in deze toestand kan brandwonden veroorzaken.

Beveiligingsfunctie

Het beveiligingssysteem treedt onder de volgende omstandigheden in werking:
Dit toestel beschikt over een beveiligingssysteem dat het toestel en de luidsprekers tegen diverse problemen beschermd. Indien de beschermingsfunctie wordt geactiveerd, kan de versterker niet worden gebruikt.

- Indien het toestel niet juist funktioneert en een gelijkstroomsignaal naar de luidsprekeruitgangen wordt gestuurd.
- Wanneer de interne temperatuur hoog is en het toestel niet werkt.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

⚠ Attenzione: Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.

⚠ AVVERTENZA

- Prima di effettuare il montaggio o il cablaggio, ecc., assicuratevi di rimuovere il cavo dal terminale negativo della batteria. (Altrimenti si può verificare un corto circuito o un incendio.)
- Nel posare I cavi di accensione, della batteria e di messa a terra, usare cavi per automobile o di altro tipo da 0,75 mm² di sezione (AWG 18) o più per evitare che si deteriorino e che il loro isolamento si consumi eccessivamente.
- Per evitare corto circuiti, non lasciare mai degli oggetti metallici, ad esempio monete ed utensili, all'interno del diffusore.
- Se l'unità generasse odori anormali, spegnere la subito. Entrate quindi immediatamente in contatto con il vostro rivenditore di fiducia.
  SPEGNIMENTO!
- Collegare il diffusore ad una sorgente di c.c. a 12 V, terra negativa.
- Non tentate di aprire o modificare l'unità, dato che ciò potrebbe causare incendi o errori di funzionamento.
- Estratta l'unità dal sacchetto in polietilene, gettatelo in modo che non possa cadere in mano a bambini. Essi potrebbero altrimenti rimanere soffocati.

⚠ ATTENZIONE

- L'installazione ed i collegamenti elettrici del prodotto richidono abilità ed esperienza. Per assicurare la sicurezza, accertarsi di far eseguire l'installazione ed i collegamenti elettrici dal proprio rivenditore o operaio specializzato.
- Non installare il diffusore in luoghi esposti a luce solare diretta o calore eccessivo.
- Non installate I diffusori in posizioni esposte ad acqua ed umidità.
- Non Installate I diffusori in posizioni pericolose o instabili o esposte a polvere e sporco.
- Se dovesse saltare il fusibile, controllate innanzitutto se è in corto il cavo, poi sostituite il fusibile con uno del tipo indicato (con l'amperaggio giusto) sulla scatola del fusibile.
  (L'utilizzo di fusibili diversi da quello indicato può causare un incendio.)
  Controllate il display!
  Per sostituire il fusibile, fate riferimento al manuale delle istruzioni dei veicolo.
- Per prevenire corto circuiti durante la sostituzione di un fusibile, scollegare per prima cosa il fascio fili.
- Non usare benzina, nafta o solventi per pulire il diffusore. Usare solo un panno morbido e pulito.
- Collegare i cavi del diffusore ai connettori appropriati separatamente. Condividendo il filo negativo o la messa a terra dei due diffusori in un punto metallico del telaio della vettura il sistema può non funzionare.
- Quando si apre un foro sotto il sedile, all'interno del bagagliaio o in un altro punto del veicolo, controllare che con vi sia alcun oggetto pericoloso dall'altra parte, ad esempio il serbatoio di benzina, le tubazioni dei freni o un fascio fili, e fare inoltre attenzione a non graffiare o danneggiare parti in vista.
- Per un cablaggio con messa a terra, non dovete fissare il cavo all'airbag, al sistema dello sterzo o a quello frenante né a dei bulloni o dati delle unità di sicurezza.
  (Altrimenti si possono verificare degli incidenti.)
- Quando effettuate il montaggio, assicuratevi che il luogo di installazione dell'unità non causerà dei fastidi durante la guida né pericoli ai passeggeri per via di una frenata improvvisa, ecc.
  (Causa di lesioni personali o incidenti.)
- Installata l'unità, controllare che le varie spie, le frecce, I tergicristallo e le altre parti elettriche funzionino in modo normale.
- Prima di fare quanto segue, il conducente deve sempre fermare il veicolo in un luogo sicuro.
  – Uso del telecomando
- Mantenere il volume del suono ad un livello ottimale. L'impossibilità di sentire rumori esterni può essere causa di incidenti. Inoltre, questa situazione può provocare danni all'udito.
- Non appoggiare le mani sull'altoparlante. — L'altoparlante si scalda dopo un uso prolungato. Toccandolo in tale condizioni può portare ad ustioni.

Funzione di protezione

La funzione di protezione si attiva nella circostanze che seguono:
Quest'unità possiede una funzione di protezione che protegge la vostra unità ed i vostri diffusori da vari incidenti e problemi. Quando la funzione della protezione viene attivata, il funzionamento dell'amplificatore viene interrotto.

- Quando l'unità non funziona bene ed un segnale a corrente continua viene inviato alle uscite dei diffusori.
- Quando la temperatura interna è alta e l'unità non funziona.

Fehlersuche

Was wie eine Fehlfunktion des Gerätes erscheint, kann möglicherweise auf einen Bedienungsfehler zurückzuführen sein. Bevor Sie das Gerät zur Wartung einreichen, prüfen Sie bitte anhand dieser Tabelle, ob sich das Problem vielleicht ganz leicht beheben läßt.

Störung	Ursache	Abhilfemaßnahme
Stromversorgung läßt sich nicht einschalten (die Betriebsanzeige leuchtet nicht).	• Die Sicherung ist durchgebrannt	• Die ⊕/⊖-Polarität des Netzkabels überprüfen und sich vergewissern, daß die Adern nicht kurzgeschlossen sind; danach eine Sicherung mit dem korrekten Widerstandswert einsetzen. • Die Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel beziehen (Siehe „Anschlüsse").
	• Der Stromversorgungsstift (gelb) des 10-pin-Steckverbindungskabel ist nicht angeschlossen.	• Das Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel beziehen (Siehe „Anschlüsse"). • Die Masseklemme an einem Metallteil des Fahrzeugs (keine lackierte Fläche) anbringen und gut festziehen. • Den Stecker bis zum Anschlag einschieben. • Alle Kabel auf korrekten Anschluß überprüfen, dann das Minuskabel ⊖ an der Batterie anschließen.
	• Der Steuerstift (blau/weiß) des 10-pin-Steckverbindungskabel ist nicht angeschlossen.	
	• Der Erdungsstift (schwarz) des 10-pin-Steckverbindungskabel ist nicht angeschlossen.	
	• Der 10-pin-Stecker ist nicht fest eingeschoben.	
	• Das Minuskabel ⊖ der Fahrzeugbatterie ist nicht angeschlossen.	• Alle Kabel auf korrekten Anschluß überprüfen, dann das Minuskabel ⊖ an der Batterie anschließen.
Kein Ton	• Der Dämpfungsregler der mittleren Einheit ist nicht auf ON gestellt.	• Den Dämpfungsregler auf OFF stellen.
	• Der VOLUME-Regler ist auf die MIN-Position gestellt.	• Drehen Sie den VOLUME-Regler und stellen Sie ihn auf einen geeigneten Wert ein.
	• Die Lautsprecherkabel sind inkorrekt angeschlossen.	• Das Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel beziehen (Siehe „Anschlüsse").
	• Die Klemmen der Verbindung sind inkorrekt angeschlossen.	• Die Stecker bzw. Anschlußbuchsen bis zum Anschlag auf die Klemmen aufschieben.
Der Klang ist klein.	• Die FREQUENCY-Einstellung ist auf die niedrigste Position (50 Hz) eingestellt.	• Drehen Sie den FREQUENCY-Regler und stellen Sie ihn auf einen geeigneten Wert ein.
	• Die Klemmen der Verbindung sind inkorrekt angeschlossen.	• Stecken Sie das Kabel in die REMOTE-Klemme. • Prüfen Sie, ob das RCA-Kabel richtig angeschlossen ist.
	• Ein starker Stromeingang löst die Schutzschaltung des Geräts aus.	• Drehen Sie die Lautstärke für eine Weile auf MIN.
Schlechte Klangqualität (verzerrt).	• Der VOLUME-Regler ist zu hoch eingestellt.	• Drehen Sie den VOLUME-Regler und stellen Sie ihn auf einen geeigneten Wert ein.
Unnatürlicher Klang	• Die Lautsprecherkabel wurden mit umgekehrter Polarität angeschlossen (Plusseite: ⊕; Minusseite: ⊖)	• Das Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel beziehen (Siehe „Anschlüsse"). • Die Masseklemme an einem Metallteil des Fahrzeugs (keine lackierte Fläche) anbringen und gut festziehen.
	• Schlechter Kontakt am Erdungsstift (schwarz) des 10-pin-Steckverbindungskabel.	
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	• Das Fernbedienungskabel ist getrennt oder falsch angeschlossen.	• Stecken Sie das Kabel in die REMOTE-Klemme. • Den Stecker bis zum Anschlag einschieben. • Schließen Sie das Kabel an und befestigen Sie es ordnungsgemäß (Siehe „Das Kabel an der richtigen Stelle anbringen").
Die Betriebsanzeige auf der Fernbedienung leuchtet nicht.		

Oplossen van problemen

Problemen worden vaak veroorzaakt door een onjuiste bediening.
Zie daarom de onderstaande tabel alvorens de luidspreker voor reparatie weg te brengen indien er iets mis lijkt te zijn.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De stroom kan niet worden ingeschakeld (de stroomindicator licht niet op.).	• De zekering is doorgebrand.	• Controleer de ⊕/⊖ polariteit van het stroomsnoer en of de bedrading nergens kortgesloten is en vervang vervolgens de zekering door een met het opgegeven vermogen. • Sluit de snoeren op de juiste manier aan door het aansluitingsvoorbeeld (zie „Aansluitingen").
	• De stroomvoorzieningspen (geel) van de 10-pens snoer-aansluiting is niet doorverbonden.	• Sluit het snoer op de juiste manier aan door het aansluitingsvoorbeeld (zie „Aansluitingen"). • Bevestig de aarding aan een metalen gedeelte van het voertuig (niet aan een gelakt deel) door het goed vast te schroeven. • Steek de stekker er goed in. • Controleer alle verbindingen van alle snoeren en sluit vervolgens de ⊖ kabel weer op de accu aan.
	• De stroombedieningspen (blauw/wit) van de 10-pens snoer-aansluiting is niet doorverbonden.	
	• De aardingspen (zwart) van de 10-pens snoer-aansluiting is niet doorverbonden.	
	• De 10-pens stekker is niet goed aangesloten.	
	• De negatieve ⊖ kabel van de accu van de auto is losgekoppeld.	• Controleer alle verbindingen van alle snoeren en sluit vervolgens de ⊖ kabel weer op de accu aan.
Geen geluid	• De demper van de geluid bestanddelen staat aan (ON).	• Schakel de demping uit.
	• De VOLUME instelling staat op de laagste (MIN) stand.	• Verdraai aan de knop VOLUME en zet deze op een optimaal niveau.
	• De luidspreker-snoeren zijn niet op de juiste manier aangesloten.	• Sluit het snoer op de juiste manier aan door het aansluitingsvoorbeeld (zie „Aansluitingen").
	• De aansluitingen zijn niet op de juiste manier gemaakt.	• Steek de stekkers helemaal in de aansluitingen.
Het geluid klinkt zacht.	• De FREQUENCY-knop is ingesteld op de minimumpositie (50 Hz).	• Verdraai aan de knop FREQUENCY en zet deze op een optimaal niveau.
	• De aansluitingen zijn niet op de juiste manier gemaakt.	• Verbind het snoer met de REMOTE aansluiting. • Controleer of het RCA (tulpstekker) snoer op de juiste manier is aangesloten.
	• Een grote stroomingang zorgt ervoor dat het beschermingscircuit voor dit apparaat werkt.	• Zet het volume op MIN voor enige tijd.
De geluidskwaliteit is slecht (geluid is vervormd).	• De VOLUME instelling is ingesteld op hoog.	• Verdraai aan de knop VOLUME en zet deze op een optimaal niveau.
Het geluid is onnatuurlijk.	• De luidspreker-snoeren zijn aangesloten met omgekeerde positieve ⊕ en negatieve ⊖ polariteit.	• Sluit de snoeren op de juiste manier aan door het aansluitingsvoorbeeld (zie „Aansluitingen"). • Bevestig de aarding aan een metalen gedeelte van het voertuig (niet aan een gelakt deel) door het goed vast te schroeven.
	• De aardingspen (zwart) van de 10-pens snoer-aansluiting is niet goed doorverbonden.	
De afstandsbediening doet het niet.	• De snoer van de afstandsbediening is niet aangesloten of niet goed aangesloten.	• Verbind het snoer met de REMOTE aansluiting. • Steek de stekker er goed in. • Sluit de snoer goed aan en zet het vast (zie „Vastzetten van de bedrading").
De stroomindicator op de afstandsbediening brandt niet.		

Risoluzione dei problemi

Spesso, apparenti malfunzionamenti sono dovuti a un errore dell'utilizzatore. Prima di richiedere riparazioni, consultare le seguenti tabelle.

Problema	Causa	Rimedio
L'unità non si accende (l'indicatore di alimentazione non si accende.).	• Un fusibile è saltato.	• Controllare che le polarità ⊕ e ⊖ del cavo di alimentazione e degli altri cavi non siano in corto circuito e se necessario sostituire il fusibile installato con un altro del giusto amperaggio. • Ricollegare i cavi correttamente consultando in proposito l'esempio di collegamento (consultare "Collegamenti").
	• Il piedino di alimentazione giallo del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	• Collegare il cavo correttamente consultando l'esempio (consultare "Collegamenti"). • Applicare il cavo di messa a terra ad una sezione metallica del veicolo, e non ad una dipinta fissandolo fermamente con la vite. • Inserire a fondo il connettore. • Controllare i collegamenti di tutti i cavi e quindi collegare il cavo ⊖ della batteria.
	• Il piedino di alimentazione blu/bianco del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	
	• Il piedino nero di messa a terra del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	
	• Il connettore a 10 piedini non è ben collegato.	
	• Il cavo negativo ⊖ della batteria è scollegato.	• Controllare i collegamenti di tutti i cavi e quindi collegare il cavo ⊖ della batteria.
Nessun suono	• L'attenuatore dei componenti audio è stato portato su On.	• Disattivare l'attenuatore.
	• Il controllo VOLUME si trova sulla posizione di minimo.	• Ruotare la manopola di controllo VOLUME e impostarla su un livello ottimale.
	• I cavi dei diffusori non sono collegati correttamente.	• Collegare il cavo correttamente consultando l'esempio (consultare "Collegamenti").
	• I terminali di collegamento non sono collegati correttamente.	• Inserire i connettori o gli spinotti a fondo nei terminali.
Il suono è esile.	• Il controllo FREQUENCY è impostato sulla posizione minima (50 Hz).	• Ruotare la manopola di controllo FREQUENCY e impostarla su un livello ottimale.
	• I terminali di collegamento non sono collegati correttamente.	• Collegare il cavo al terminale REMOTE. • Controllare che il cavo RCA sia collegato correttamente.
	• Una grande potenza di ingresso causa l'azionamento del circuito di protezione per questa unità.	• Portare il volume a MIN per un certo tempo.
La qualità sonora è cattiva (il suono è distorto).	• Il controllo VOLUME è impostato su alto.	• Ruotare la manopola di controllo VOLUME e impostarla su un livello ottimale.
Il suono è innaturale.	• I cavi dei diffusori sono collegati alla polarità ⊕ e ⊖ scorretta.	• Collegare il cavo correttamente consultando l'esempio (consultare "Collegamenti"). • Applicare il terminale di messa a terra ad una sezione metallica e non dipinta del telaio avvitandone fermamente la vite.
	• Il piedino nero di messa a terra del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	
Il telecomando non funziona.	• Il cavo del telecomando è scollegato o collegato scorrettamente.	• Collegare il cavo al terminale REMOTE. • Inserire a fondo il connettore. • Collegare e fissare correttamente il cavo (consultare "Fissaggio del cavo in posizione").
L'indicatore di alimentazione sul telecomando non si accende.		

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMV-Richtlinie 2014/30/EU
Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Hersteller:
JVCKENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN

EU-Vertreter:
JVCKENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, NIEDERLANDE

Conformiteitsverklaring met betrekking tot EMC-richtlijn 2014/30/EU
Conformiteitsverklaring met betrekking tot RoHS-richtlijn 2011/65/EU

Fabrikant:
JVCKENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN

EU-vertegenwoordiger:
JVCKENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, NEDERLAND

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2014/30/UE
Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/UE

Produttore:
JVCKENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN

Rappresentante UE:
JVCKENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, PAESI BASSI

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)
Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing voor landen met gescheiden afvalinzamelingssystemen)
Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)
I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Anschlüsse / Aansluitingen / Collegamenti

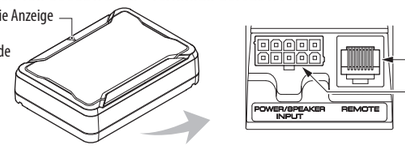
⚠ ACHTUNG
- Vor der Verdrahtung entfernen Sie das Kabel von der Minusklemme der Batterie. Nach dem Fertigstellen der Verdrahtung prüfen Sie die korrekte Verdrahtung erneut. Nach dem Prüfen schließen Sie das Kabel von der Minusklemme der Batterie an.
- Verlegen Sie die Kabel nicht in den Pfaden, wo sie sich in Fahrzeugteilen verfangen oder beschädigt werden können. Andernfalls können elektrische Schläge oder Brände durch Kurzschluss verursacht werden.

⚠ LET OP
- Voor u begint met de bedrading, moet u de stroomdraad van de negatieve pool van de accu loskoppelen. Nadat u alle bedrading gelegd heeft, moet u de bedrading nalopen en controleren. Pas nadat u gecontroleerd heeft of alles in orde is, mag u de stroomdraad weer aansluiten op de negatieve pool van de accu.
- Leid de snoeren niet zo dat ze geraakt of beschadigd kunnen worden door onderdelen van het voertuig. Doet u dit niet, dan kan er kortsluiting optreden met als gevolg elektrische schokken of brand.

⚠ ATTENZIONE
- Prima di eseguire i collegamenti elettrici, accertarsi di rimuovere il cavo dal terminale negativo della batteria. Dopo aver terminato tutti i collegamenti, controllare nuovamente che siano corretti. Dopo tale controllo, ricollegare il cavo al terminale negativo della batteria.
- Non stendere i cavi in modo tale che possano venire presi da una parte del veicolo e danneggiati. Si potrebbero altrimenti avere folgorazioni o incendi dovuti a corto circuiti.

■ Klemmen am Subwoofer / Aansluitingen van de subwoofer / Terminali del subwoofer

Wenn das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet die Anzeige rot.
Wanneer de stroom wordt ingeschakeld, licht de indicator rood op.
Quando l'alimentazione viene accesa, l'indicatore si illumina in rosso.



HINWEIS
- Schließen Sie immer die mitgelieferte Fernbedienungseinheit an.
- Wenn das Kabel nicht richtig angeschlossen ist, die Betriebsanzeige auf der Fernbedienung leuchtet nicht.
- Setzen Sie nicht den Stecker von der Fernbedienung umgekehrt oder gewaltsam ein. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlfunktionen.

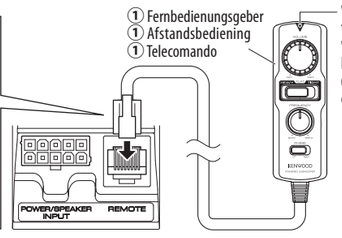
OPMERKING
- U moet de meegeleverde afstandsbediening aansluiten.
- Als het snoer niet correct is aangesloten, de stroomindicator op de afstandsbediening brandt niet.
- Steek de stekker van de afstandsbediening niet ondersteboven in de aansluiting en forceer de aansluiting niet. Dit kan leiden tot storingen.

NOTA
- Non mancare di collegare l'unità di telecomando in dotazione.
- Se il cavo non fosse collegato correttamente, l'indicatore di alimentazione sul telecomando non si accende.
- Non inserire il connettore dell'unità di telecomando rovescio o con forza. Si potrebbero causare altrimenti delle disfunzioni.

■ Anschließen der Fernbedienungseinheit / Aansluiten van de afstandsbediening / Collegamento del telecomando

Mit dem Verschlussteil der Fernbedienungsbuchse nach unten weisend anschließen.
Aansluiten met de vergrendeling van de stekker voor de afstandsbediening naar beneden wijzend.
Collegare con la parte da bloccare della presa del telecomando rivolta verso il basso.

Verschlussteil
Vergrendeling van de stekker
Parte da bloccare della presa



Wenn das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet die Anzeige rot.
Wanneer de stroom wordt ingeschakeld, licht de indicator rood op.
Quando l'alimentazione viene accesa, l'indicatore si illumina in rosso.

■ Beispiel / Voorbeeld / Esempio

Im Folgenden wird ein typischer Anschluss für effektiven Autostereo-Genuss gezeigt. Schließen Sie Ihr System unter Bezugnahme auf das Beispiel an.
Hier volgt een typisch aansluitvoorbeeld voor een effectief auto-stereosysteem. Sluit uw systeem aan op basis van het voorbeeld.
Quanto segue mostra un collegamento tipico per un efficace godimento di un impianto stereo per auto. Collegare il proprio impianto facendo riferimento all'esempio.

HINWEIS
- Schließen Sie die mitgelieferten Verbindungskabel an.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung für die angeschlossenen Komponenten wie die Audio-Komponenten ebenso wie die Bedienungsanleitung.
- Bei einem mit einem Computer ausgestatteten Fahrzeug kann beim Abtrennen des ⊖-Anschlusses der Batterie der Speicher gelöscht werden oder ein Fehler im elektrischen System des Fahrzeugs auftreten. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

OPMERKING
- Zorg ervoor dat u de meegeleverde aansluitsnoeren aansluit.
- Lees naast deze handleiding ook de handleidingen van de aangesloten apparatuur, zoals die van de geluid bestanddelen of het hoofdtoestel.
- In een met computer uitgerust voertuig kan, wanneer u de ⊖-pool van de accu verwijdert, het geheugen verdwijnen of er kan zich een defect in het elektrische systeem van het voertuig voordoen. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

NOTA
- Assicurarsi di collegare i cavi di collegamento in dotazione.
- Leggere i manuali di istruzioni dei componenti collegati, come il componenti audio, oltre a questo manuale di istruzioni.
- In un veicolo dotato di computer, quando si rimuove il terminale ⊖ della batteria, la memoria potrebbe scomparire o si può verificare un difetto nell'impianto elettrico del veicolo. Consultare il proprio rivenditore per ulteriori dettagli.

Lautsprechereingangsanschluss / Luidspreker-ingangsaansluiting / Collegamenti di ingresso dei diffusori

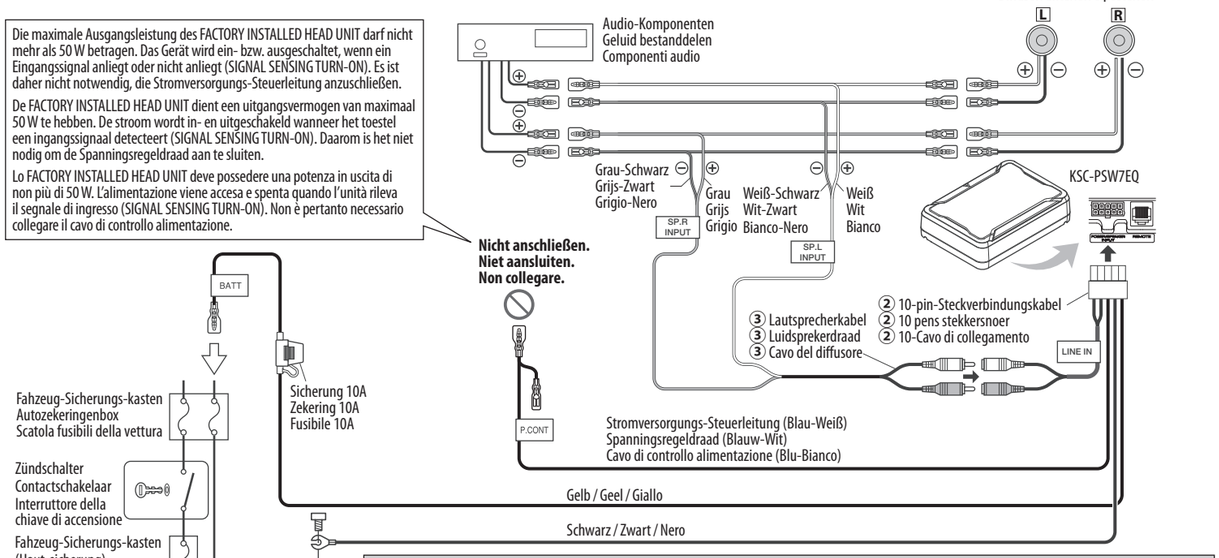
Schließen Sie den Subwoofer an den Ausgangskabeln der Audio-Komponenten für die vorderen oder hinteren Lautsprecher an.
Sluit de subwoofer aan op de uitgangssnoeren voor de voor- of achterluidsprekers van de geluid bestanddelen.
Collegare il subwoofer ai cavi di uscita dei diffusori anteriori o posteriori dei componenti audio.

HINWEIS
Wenn die Audio-Komponenten ein DSP enthält, nehmen Sie keinen Anschluss am hinteren Ausgang her, da der Niederfrequenz-Reproduktionseffekt durch den DSP-Effekt gedämpft werden kann.

OPMERKING
Wanneer de geluid bestanddelen voorzien is van een DSP, kunt u de achter-uitgang niet gebruiken, omdat de reproductie van lage tonen door het effect van de DSP gedempt kan worden.

NOTA
Quando il componenti audio incorpora un DSP, non collegare nulla all'uscita posteriore, dato che l'effetto di riproduzione delle basse frequenze potrebbe venire attenuato dall'effetto DSP.

Die maximale Ausgangsleistung des FACTORY INSTALLED HEAD UNIT darf nicht mehr als 50 W betragen. Das Gerät wird ein- bzw. ausgeschaltet, wenn ein Eingangssignal anliegt oder nicht anliegt (SIGNAL SENSING TURN-ON). Es ist daher nicht notwendig, die Stromversorgungs-Steuerleitung anzuschließen.
De FACTORY INSTALLED HEAD UNIT dient een uitgangsvermogen van maximaal 50 W te hebben. De stroom wordt in- en uitgeschakeld wanneer het toestel een ingangssignaal detecteert (SIGNAL SENSING TURN-ON). Daarom is het niet nodig om de Spanningsregeldraad aan te sluiten.
Lo FACTORY INSTALLED HEAD UNIT deve possedere una potenza in uscita di non più di 50 W. L'alimentazione viene accesa e spenta quando l'unità rileva il segnale di ingresso (SIGNAL SENSING TURN-ON). Non è pertanto necessario collegare il cavo di controllo alimentazione.



⚠ ACHTUNG ※
Schließen Sie die Erdungsbuchse mit dem schwarzen Leitungsdraht direkt mit einer Schraube an ein unlackiertes Metallteil des Fahrzeuges an. Wenn Sie das Gerät ohne vorheriges Anschließen dieser Buchse einschalten (ON), kann das Stereosystem beschädigt werden. Schließen Sie sie daher unbedingt an. Auch lackierte Metallteile etc. sind nicht geerdet und funktionieren nicht ordnungsgemäß. Gehen Sie vorsichtig vor!

⚠ LET OP ※
Verbind de massa-aansluiting van de zwarte voedingskabel rechtstreeks met een schroef op een niet-gelakt metalen deel van het voertuig. Wanneer u de spanning inschakelt voordat deze massaverbinding is gemaakt, kan het stereosysteem beschadigd worden. Vergeet deze verbinding niet te maken. De massaverbinding mag niet tot stand worden gebracht en zal niet werken op gelakte metalen onderdelen. Houd hier rekening mee.

⚠ ATTENZIONE ※
Collegate il terminale di massa del cavo nero direttamente con una vite su una parte di metallo nudo del veicolo,. Se accendete la corrente su ON senza aver collegato questo terminale, si può danneggiare il sistema stereo. Assicuratevi di collegarlo. Inoltre, i pannelli di metallo verniciati non sono messi a terra e non funzioneranno correttamente. Fate attenzione a questo.

RCA-Eingangsanschluss / RCA (tulpstekker) ingangsaansluiting / Collegamenti di ingresso RCA

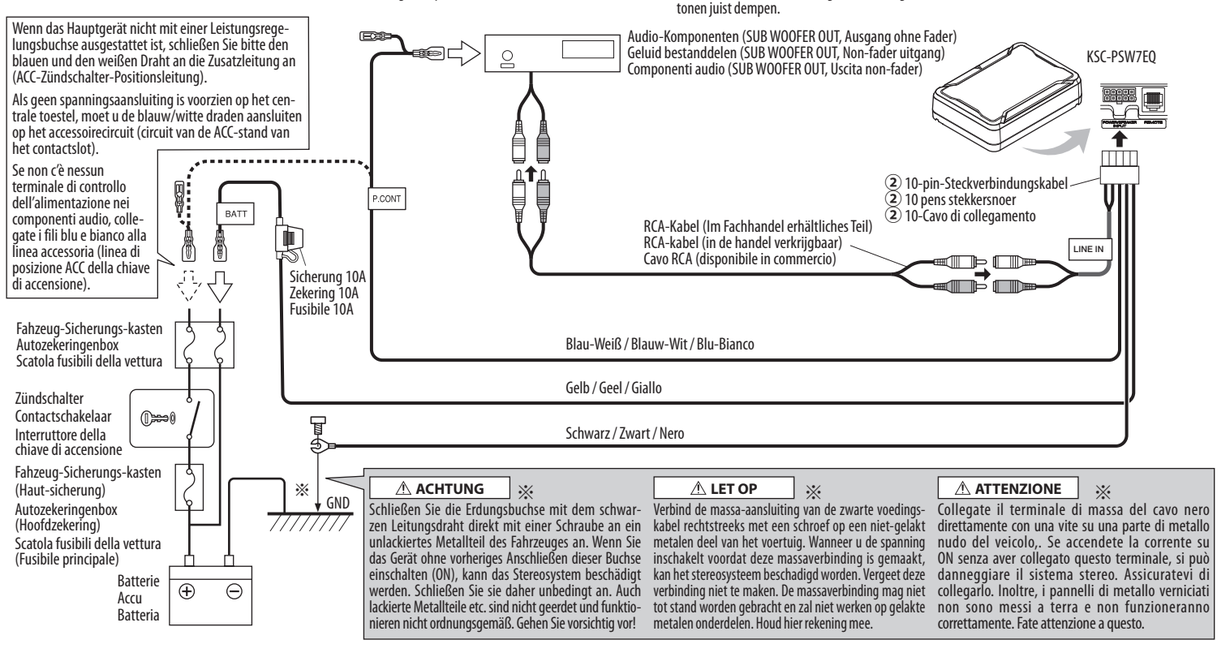
Schließen Sie den Subwoofer an den Subwoofer-Ausgang (ohne Fader) oder die RCA-Buchsen für die vorderen Ausgänge der Audio-Komponenten an.
Verbind de subwoofer met de subwoofer uitgangsaansluiting (non-fader) of met de RCA (tulpstekker) voor-uitgangsaansluitingen van de geluid bestanddelen.
Collegare il subwoofer all'uscita del subwoofer (uscita non-fader) o alle prese RCA per l'uscita anteriore dei componenti audio.

HINWEIS
- Bitte kaufen Sie ein separat im Fachhandel erhältliches RCA-Kabel.
- Wenn die Mittengerät einen DSP enthält, schließen Sie den Subwoofer an den Subwoofer-Ausgang (ohne Fader) oder die RCA-Buchsen für den vorderen Ausgang an. Schließen Sie nicht die RCA-Buchsen für den hinteren Ausgang an, da die Niederfrequenzwiedergabe durch den DSP-Effekt gedämpft sein kann.

OPMERKING
- Schaf apart een in de handel verkrijgbaar RCA (tulpstekker) snoer aan.
- Wanneer de geluid bestanddelen is uitgerust met een DSP, dient u de subwoofer te verbinden met de subwoofer uitgangsaansluiting (non-fader) of met de RCA (tulpstekker) voor-uitgangsaansluitingen. Maak geen verbinding met de RCA (tulpstekker) achter-uitgangsaansluitingen, want de DSP effecten kunnen dan de weergave van de lage tonen juist dempen.

NOTA
- Si prega di acquistare separatamente un cavo RCA reperibile in commercio.
- Quando le componenti audio incorpora un DSP, collegare il subwoofer all'uscita del subwoofer (uscita non-fader) o alle prese RCA per l'uscita anteriore. Non collegare le prese RCA per l'uscita posteriore dato che l'effetto di riproduzione delle basse frequenza potrebbe essere attenuato a causa dell'effetto DSP.

Wenn das Hauptgerät nicht mit einer Leistungsregelungsbuchse ausgestattet ist, schließen Sie bitte den blauen und den weißen Draht an die Zusatzleitung an (ACC-Zündschalter-Positionsleitung).
Als geen spanningsaansluiting is voorzien op het centrale toestel, moet u de blauw/witte draden aansluiten op het accessoirecircuit (circuit van de ACC-stand van het contactslot).
Se non c'è nessun terminale di controllo dell'alimentazione nei componenti audio, collegate i fili blu e bianco alla linea accessoria (linea di posizione ACC della chiave di accensione).



⚠ ACHTUNG ※
Schließen Sie die Erdungsbuchse mit dem schwarzen Leitungsdraht direkt mit einer Schraube an ein unlackiertes Metallteil des Fahrzeuges an. Wenn Sie das Gerät ohne vorheriges Anschließen dieser Buchse einschalten (ON), kann das Stereosystem beschädigt werden. Schließen Sie sie daher unbedingt an. Auch lackierte Metallteile etc. sind nicht geerdet und funktionieren nicht ordnungsgemäß. Gehen Sie vorsichtig vor!

⚠ LET OP ※
Verbind de massa-aansluiting van de zwarte voedingskabel rechtstreeks met een schroef op een niet-gelakt metalen deel van het voertuig. Wanneer u de spanning inschakelt voordat deze massaverbinding is gemaakt, kan het stereosysteem beschadigd worden. Vergeet deze verbinding niet te maken. De massaverbinding mag niet tot stand worden gebracht en zal niet werken op gelakte metalen onderdelen. Houd hier rekening mee.

⚠ ATTENZIONE ※
Collegate il terminale di massa del cavo nero direttamente con una vite su una parte di metallo nudo del veicolo,. Se accendete la corrente su ON senza aver collegato questo terminale, si può danneggiare il sistema stereo. Assicuratevi di collegarlo. Inoltre, i pannelli di metallo verniciati non sono messi a terra e non funzioneranno correttamente. Fate attenzione a questo.

Wenn die Audio-Komponenten eine einzelne RCA-Buchse ist, verwenden Sie ein RCA-Kabel, das den Ausgang in zwei RCA-Buchsen umwandelt, wie oben gezeigt. Der Subwoofer-Ausgang wird halbiert, wenn das Konverterkabel nicht verwendet wird.

Wanneer de uitgangsaansluiting van de geluid bestanddelen uit een enkele RCA aansluiting bestaat, dient u een RCA snoer te gebruiken die deze uitgang omzet naar twee RCA stekkers, zoals u hierboven kunt zien. Het vermogen van de subwoofer zal worden gehalveerd als u een dergelijke adapterkabel niet gebruikt.

Quando l'uscita dei Componenti audio è una singola presa RCA, usare un cavo RCA che converta l'uscita nelle due prese RCA come mostrato sopra. L'uscita del subwoofer verrà dimezzata se non si utilizza il cavo di conversione.

Einbau / Installatie / Installazione

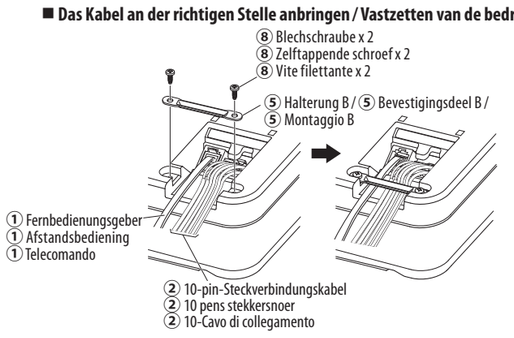
Vor dem Einbau des Lautsprechers sollte der Klang mit einem provisorischen Anschluß überprüft werden.
Alvorens de luidsprekers definitief op hun plaats te installeren, moet u eerst het geluid controleren.
Prima di fissare il diffusore in posizione, controllarne il suono.

⚠ ACHTUNG
- Wenn unter der Sitzbank, im Innern des Kofferraums oder an einer anderen Stelle des Fahrzeugs eine Kabelöffnung angebracht werden muß, ist es unbedingt erforderlich, vorher den umliegenden Bereich zu überprüfen, damit andere Komponenten, wie zum Beispiel Kraftstofftank, Bremsleitungen oder Kabelbäume, nicht im Wege sind; ebenso darauf achten, daß andere Teile nicht verkratzt oder anderweitig beschädigt werden.
- Nehmen Sie den Einbau so vor, dass die eingebauten Komponenten nicht beim Fahren, Ein- oder Aussteigen oder Bewegen innerhalb der Fahrgastzelle stören.
- Befestigen Sie das Produkt so, dass es nicht durch Vibrationen oder Erschütterungen beim Fahren bewegt wird.

⚠ LET OP
- Wanner u een gat maakt onder een stoel, in de bagageruimte of ergens anders in het voertuig, dient u te controleren of er zich aan de andere kant geen gevaarlijke dingen bevinden die u zou kunnen beschadigen, zoals de benzinetank, remleidingen, of de bedradingsbundel en wees voorzichtig dat u geen krassen of andere beschadigingen maakt.
- Installeer het toestel op een plek waar het de besturing van het voertuig, het betreden of verlaten van het voertuig en de beweging in het voertuig niet kan hinderen.
- Zet het product stevig vast zodat het niet kan bewegen als gevolg van de trillingen en stoten tijdens de rit.

⚠ ATTENZIONE
- Quando si apre un foro sotto il sedile, all'interno del bagagliaio o in un altro punto del veicolo, controllare che con vi sia alcun oggetto pericoloso dall'altra parte, ad esempio il serbatoio di benzina, le tubazioni dei freni o un fascio fili, e fare inoltre attenzione a non graffiare o danneggiare parti in vista.
- Installare in una posizione che non disturba la guida, l'ingresso o l'uscita dal veicolo ed i movimenti all'interno della cabina del veicolo.
- Fissare saldamente il prodotto in modo che non possa muoversi a causa di vibrazioni o urti durante la guida.

■ Das Kabel an der richtigen Stelle anbringen / Vastzetten van de bedrading / Fissaggio del cavo in posizione

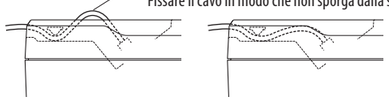


1. 10-poligen Steckverbindungskabel ② und Fernbedienungsgeber ① an der Lautsprechereinheit anschließen.
Sluit de 10 pens stekkersnoer ② en de afstandsbediening ① aan op de luidsprekereenheid.
Collegare il 10-cavo di collegamento ② ed il telecomando ① al diffusore.

2. Die Kabel am Lautsprecher mit der Halterung B ⑤ anbringen und mit den Blechschrauben ⑧ befestigen.
Bevestig de bedrading aan de luidsprekereenheid met bevestigingsdeel B ⑤ en zet deze vast met de zelftappende schroeven ⑧.
Fissare i cavi del diffusore con il montaggio B ⑤ e fissarlo al suo posto con le viti filettanti ⑧.

Verbot!
Verbod!
Divieto!

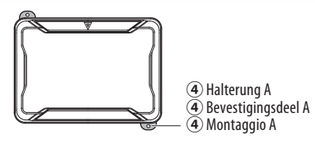
Befestigen Sie das Kabel so, dass es nicht aus der Lautsprecheroberfläche hervorsteht.
Bevestig de snoer zodat deze niet uit het luidsprekeroppervlak uitsteekt.
Fissare il cavo in modo che non sporga dalla superficie dell'altoparlante.



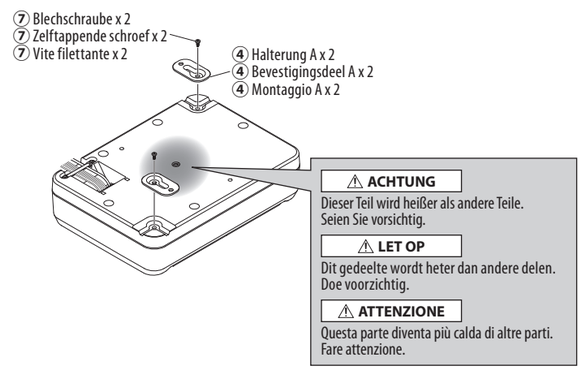
■ Befestigen des Subwoofers / Vastzetten van de subwoofer / Fissaggio del subwoofer

Der Subwoofer kann auf zwei Weisen befestigt werden. Stellen Sie die optimale Anbringposition der Halterung A ④ entsprechend des Subwoofer-Installationsorts ein.
De subwoofer kan op twee manieren worden bevestigd. Selecteer de optimale bevestigingspositie van bevestigingsdeel A ④ aan de hand van de installatieplek van de subwoofer.
Il subwoofer può venire fissato in due modi. Scegliere la posizione di applicazione ottimale del montaggio A ④ a seconda della posizione di installazione del subwoofer.

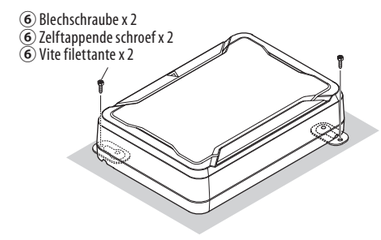
Befestigungsverfahren A / Bevestigingsmethode A / Metodo di fissaggio A



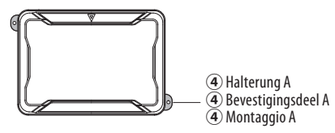
1. Befestigen Sie die Halterungen A ④ unter Verwendung den Blechschrauben ⑦ sorgfältig an der Lautsprechereinheit. Darauf achten, nicht die angeschlossenen Kabel zwischen Lautsprechereinheit und Halterungen A ④ einzuklemmen.
Bevestig de Bevestigingsdeel A ④ aan de luidsprekereenheid veilig gebruik van de zelftappende schroeven ⑦. Wees voorzichtig, zodat de aangesloten kabels niet krijgen in de eenheid tussen de spreker en Bevestigingsdeel A ④.
Attaccate i montaggio A ④ sull'unità altoparlante in modo ben saldo usando le viti filettanti ⑦. Badare a che i cavi collegati non si frappongano fra il diffusore e i montaggio A ④.



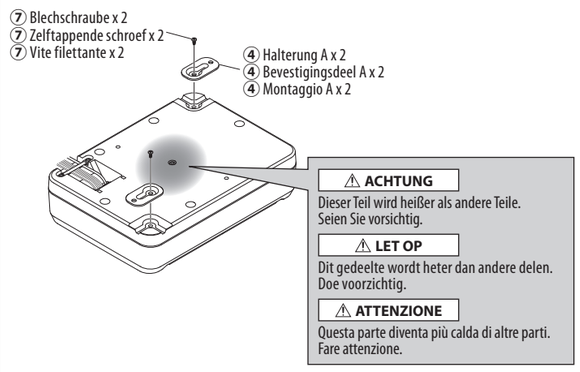
2. Befestigen Sie den Lautsprecher sicher mit den Blechschrauben ⑥ am Fahrzeug.
Bevestig de luidspreker stevig op het voertuig met behulp van de zelftappende schroeven ⑥.
Fissare saldamente l'altoparlante al veicolo utilizzando le viti filettanti ⑥.



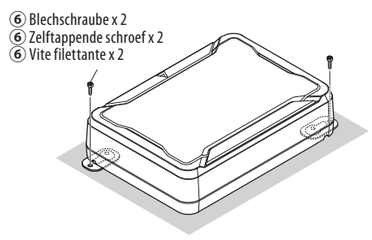
Befestigungsverfahren B / Bevestigingsmethode B / Metodo di fissaggio B



1. Befestigen Sie die Halterungen A ④ unter Verwendung den Blechschrauben ⑦ sorgfältig an der Lautsprechereinheit. Darauf achten, nicht die angeschlossenen Kabel zwischen Lautsprechereinheit und Halterungen A ④ einzuklemmen.
Bevestig de Bevestigingsdeel A ④ aan de luidsprekereenheid veilig gebruik van de zelftappende schroeven ⑦. Wees voorzichtig, zodat de aangesloten kabels niet krijgen in de eenheid tussen de spreker en Bevestigingsdeel A ④.
Attaccate i montaggio A ④ sull'unità altoparlante in modo ben saldo usando le viti filettanti ⑦. Badare a che i cavi collegati non si frappongano fra il diffusore e i montaggio A ④.

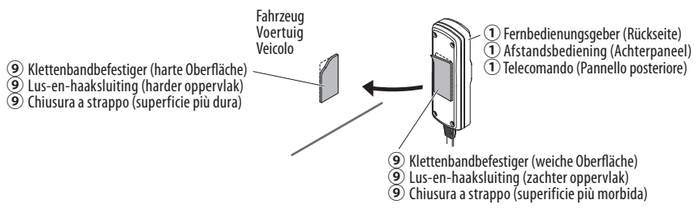


2. Befestigen Sie den Lautsprecher sicher mit den Blechschrauben ⑥ am Fahrzeug.
Bevestig de luidspreker stevig op het voertuig met behulp van de zelftappende schroeven ⑥.
Fissare saldamente l'altoparlante al veicolo utilizzando le viti filettanti ⑥.



■ Anbringen der Fernbedienungseinheit / Installeren van de afstandsbediening / Installazione del telecomando

Installieren Sie die Fernbedienungseinheit im Fahrzeug mit dem mitgelieferten Klettenbandbefestiger.
Installeer de afstandsbediening in het voertuig met behulp van het meegeleverde lus-en-haaksluiting.
Installare l'unità di telecomando in dotazione sul veicolo facendo uso della chiusura a strappo in dotazione.



⚠ ACHTUNG
Die Fernbedienungseinheit so montieren, daß sie beim Fahren keine Behinderung darstellt.
Die Fernbedienungseinheit nicht an einer Stelle anbringen, an der sie einer direkten Sonnenbestrahlung oder Warmluft von einer Heizungsdüse ausgesetzt ist. Andernfalls kann das Produkt beeinträchtigt werden und eine Brandgefahr verursacht werden.
Entfernen Sie Schmutz von der Einbauposition vor dem Anbringen des doppelseitigen Klettenbandbefestigers.

⚠ LET OP
Installeer de afstandsbediening zodat deze niet in de weg zit bij het besturen van de auto.
Vermijd plekken waar de afstandsbediening bloot kan staan aan direct zonlicht of de hete luchtstroom van de verwarming. Anders kan het product te lijden krijgen, hetgeen kan resulteren in brandgevaar.
Maak de installatieplek netjes schoon voor u het lus-en-haaksluiting aanbrengt.

⚠ ATTENZIONE
Installare il telecomando in una posizione in cui non intralci la guida.
Evitare di installarlo in luoghi soggetti a luce solare diretta o aria calda dall'impianto di riscaldamento. In caso contrario il prodotto potrebbe degradare e si potrebbero avere rischi di fiamme.
Prima di applicare la chiusura a strappo, pulire bene la sua posizione di applicazione

Austausch der Sicherung / Vervangen van de zekering / Sostituzione del fusibile

Tauschen Sie die Sicherung gegen eine Sicherung mit der angegebenen Kapazität aus.
Vervang de zekering door een zekering met dezelfde stroomsterkte.
Sostituite il fusibile solo con uno dall'amperaggio specificato. Sostituite il fusibile solo con uno dall'amperaggio specificato.

⚠ ACHTUNG
Tauschen Sie die Sicherung ausschließlich gegen eine Sicherung mit derselben auf der Sicherung aufgeführten Kapazität (Amperezahl) aus. Benutzen Sie eine Sicherung des Typs 10A.

⚠ LET OP
Vervang de zekering door een zekering met dezelfde capaciteit (stroomsterkte), zoals aangegeven op de zekering. Deze zekering heeft een stroomsterkte van 10A.

⚠ ATTENZIONE
Assicuratevi di sostituire il fusibile con uno dallo stesso amperaggio. Questo è un fusibile da 10A.

■ Herausnehmen / Verwijderen / Rimozione

1. Die Abdeckung öffnen
Open de afdekking.
Aprire il coperchio.
2. Mit den Händen herausziehen.
Neem de zekering vast met uw vingers en trek ze omhoog.
Prenderlo il fusibile e tirare.

■ Einsetzen / Plaatsen / Installazione

1. Setzen Sie die Sicherung vorsichtig in den Sicherungshalter ein und drücken Sie sie soweit wie möglich hinein.
Plaats de zekering voorzichtig in de zekeringhouder en druk ze volledig in met uw vinger.
Installate il fusibile delicatamente nel porta fusibile e premetelo completamente verso l'interno con il dito.
2. Die Abdeckung schließen.
Sluit de afdekking.
Chiudere il coperchio.

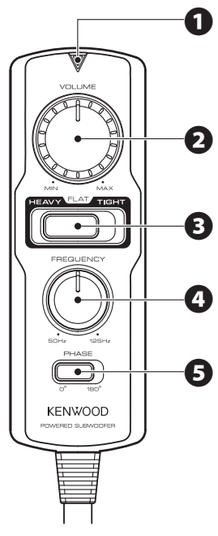
Bedienung / Bediening / Funzionamento

■ Bezeichnung der einzelnen Teile (Fernbedienungsgeber) / Naam van elk onderdeel (Afstandsbediening) / Nomenclatura (Telecomando)

Der Ton wird auch ausgegeben, wenn die Fernbedienungseinheit nicht angeschlossen ist, aber die in diesem Abschnitt beschriebenen Bedienungen stehen nicht zur Verfügung. In diesem Fall werden die Lautstärke, die Equalizer, die Übergangsfrequenz und die Phase auf die vorgegebenen Standardeinstellungen gestellt;
Equalizer: FLAT
Übergangsfrequenz: 125 Hz
Phase: 0° (positiv)

Ook wanneer de afstandsbediening niet is aangesloten zal er geluid worden weergegeven, maar de bedieningsmethoden zoals beschreven in dit gedeelte zijn dan niet beschikbaar. In dit geval worden het volume, equaliser, de afsnijdfrequentie en de fase ingesteld op de voorgeprogrammeerde standaardinstellingen;
Equalizer: FLAT
Afsnijdfrequentie: 125 Hz
Fase: 0° (positief)

L'audio viene prodotto anche quando l'unità di telecomando in dotazione non è collegata, ma in tal caso le operazioni descritte in questa sezione non sono possibili. In tal caso, il volume, il equalizzatore, la frequenza di taglio e la fase vengono regolati sui valori predefiniti;
Equalizzatore: FLAT
Frequenza di taglio: 125 Hz
Fase: 0° (positiva)



HINWEIS
Ein starker Stromeingang löst die Schutzschaltung des Geräts aus, wodurch der Ausgabepegel gesenkt wird. Drehen Sie in diesem Fall die Lautstärke für eine Weile auf „MIN" und das Gerät wird nach einiger Zeit wieder normal funktionieren.

OPMERKING
Grote stroominvoer zorgt ervoor dat het beveiligingscircuit voor dit apparaat werkt waardoor het uitvoerniveau wordt verlaagd. Zet in dergelijke gevallen het volume naar „MIN" waarna dit toestel na verloop van tijd automatisch weer begint te werken.

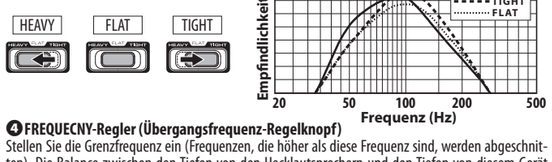
NOTA
Una grande potenza di ingresso farà sì che il circuito di protezione per questa unità sia azionato, riducendo il livello di uscita. In questo caso, portare il volume su "MIN" per un certo tempo, quindi alla fine quest'unità inizierà automaticamente a funzionare nuovamente.

❶ Betriebsanzeige
Wenn das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet die Anzeige rot.

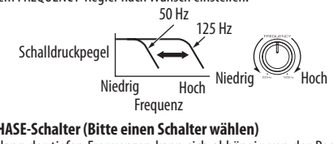
❷ VOLUME-Regler (Lautstärkereglerknopf)
Stellen Sie die niedrigen Frequenzen auf den gewünschten Pegel ein.

Zum Senken der Lautstärke Zum Erhöhen der Lautstärke

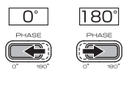
❸ ACTIVE EQ-Schalter (Equalizer-Wahlschalter)
Mit diesem Schalter lässt sich die Basswiedergabe einstellen. Wählen Sie die gewünschte Klangqualität aus.
HEAVY: Tiefer und schwerer Klang mit viel Klangvolumen
TIGHT: Satter, aggressiver Klang
FLAT: Normaler Klang



❹ FREQUECNY-Regler (Übergangsfrequenz-Regelknopf)
Stellen Sie die Grenzfrequenz ein (Frequenzen, die höher als diese Frequenz sind, werden abgeschnitten). Die Balance zwischen den Tiefen von den Hecklautsprechern und den Tiefen von diesem Gerät mit dem FREQUENCY-Regler nach Wunsch einstellen.



❺ PHASE-Schalter (Bitte einen Schalter wählen)
Der Klang der tiefen Frequenzen kann sich abhängig von der Position des Gerätes, seiner Ausrichtung oder der Übergangsfrequenz verändern. Dies kann durch Veränderung der Position des PHASE-Schalters eingestellt werden. Diesen Schalter auf die Position einstellen, die dem persönlichen Geschmack entspricht. [0°] zeigt die normale Phase an, und [180°] bedeutet die umgekehrte Phase.



❶ Stroomindicator
Wanneer de stroom wordt ingeschakeld, licht de indicator rood op.

❷ VOLUME regelaar (Bedieningsknop geluidsvolume)
Pas de lage frequenties aan naar het gewenste niveau.

Lager volume Hoger volume

❸ ACTIVE EQ schakelaar (Keuzeschakelaar equalizer)
Wanneer de positie van de schakelaar wordt gewijzigd, verand